

家庭访问-《走遍日本》 情景会话 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E5_AE_B6_E5_BA_AD_E8_AE_BF_E9_c105_146151.htm 七 家庭访问 和子

：ごめんください。有人在家吗？伯母：はい、どちらさまですか。来啦。是哪位啊？和子：田中ですが。是我。田中。伯母：あ、和子さん、いらっしやい。お待ちしておりました。さあ、どうぞお上がりください。哟，是和子啊。欢迎，正等着你呢。来，请进。和子：お邪魔します。打搅了。伯母：和子さん、よくいらっしやったわね。寒かったです。暖房のそばにおかけください。和子，你难得来一趟。冷吧，坐在暖炉旁边吧。和子：伯母さん、ご沙汰しております。おわりありませんか。伯母，好久不见，您还好吧。伯母：ありがとう。おかげさまで、この通り元ですよ。谢谢，托你的福，我这不是很好吗。和子：あのう、まもなく正月になりますので、これは母から届けるようといわれえました。嗯，眼看就要过年了，这是我妈要我给您送来的。伯母：まあ、まあ、いつもをつかっていただいて。それじゃ、ありがたく戴いたします。哎呀，总是让你妈费心，那我就多谢收下了。和子：どうぞ。请。伯母：今暖かいものをお入れします。何がいいかしら。お茶がいいかしら、それともコヒがいいかしら。我这就给你倒些热的饮料，你喝点什么好呢？是茶，还是咖啡？和子：お茶です。どうぞおいなく。（しばらくして）喝茶就行了，您别张罗了。（过了一会儿）和子：それじゃこれでおいとま致します。どうもらくお邪魔致しました。那我这就告辞了，打搅

了您这么长时间。伯母：いいえ、何のおいも致しませんでした。またびにいらっしゃってくださいね。哪里，我也没有好好招待你，再来玩啊。和子：ありがとうございます。谢谢。伯母：お家の皆さんにもよろしくおつたえください。代我向你家里人问好。和子：はい。じゃ、これで失礼します。さようなら。好，那我就告辞了。伯母：さようなら。再见。相关常用语 1 これ、つまらないものですが、お土産です。这是一点点（不值钱的）礼物，略表心意。 2 そんなにを使わなくてもいいんですよ。真是的，不必那么破费。 3 今日はお招きいただきましてありがとうございます。感谢您今天邀请我到您府上来。 4 今日は何もおいできませんが。ゆっくりしてってください。今天也没有什么好招待的，请多玩会儿吧。 5 どうぞにしてください。请随便一点。（不要拘束） 6 お茶をどうぞ。请用茶。 7 どうぞごなく、たくさん食べてください。请别客气，多吃一点。 8 ご、もう少しいかがですか。再添点饭吧。 9 ありがとうございます、もう十分きました。谢谢我吃饱了。 10 もうこんなですか。残念ですが、失礼しなくてははいけませんね。已经这么晚了，真遗憾，我得回去了。小常识常言道：入乡随俗。在日本，拜访人家之前一般先打电话联系或当面约好时间，拜访时先按门铃，并说“ごめんください”。进门后通报姓名，当被让进客厅，应马上脱帽，脱下大衣，坐下等主人出来。根据日本习惯，第一次拜访都要带上一点礼品，如一盒小点心之类。等主人出来后，说“これはつまらないのですが”之类的话。同时将礼品递给主人。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com